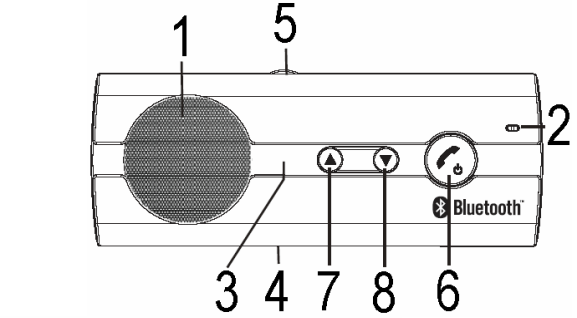
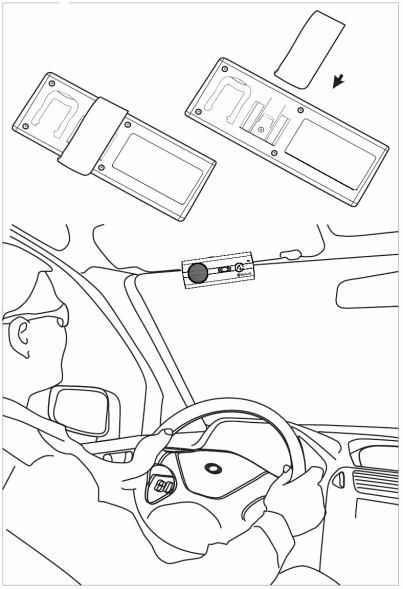
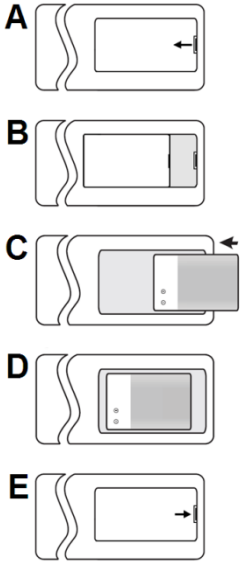
BTSP1

BLUETOOTH® HANDSFREE SPEAKERPHONE
BLUETOOTH® HANDSFREE LUIDSPREKER VOOR GSM
HAUT-PARLEUR MAINS LIBRES BLUETOOTH®
ALTAVOZ MANOS LIBRES BLUETOOTH®
BLUETOOTH® FREISPRECHEINRICHTUNG
VIVAVOCE BLUETOOTH® PER CELLULARI

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	9
NOTICE D'EMPLOI	15
MANUAL DEL USUARIO	21
BEDIENUNGSANLEITUNG	27
MANUALE UTENTE	33


1
5
2
Bluetooth
3
4
7
8
6




A
B
C
D
E

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

Enjoy the convenience and freedom of wireless communication with this Bluetooth® speakerphone, ideal for use in the car, office or at home. This lightweight speakerphone is the perfect companion for a busy lifestyle, when effective communication is the key.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	ROAD SAFETY: heed to all local traffic rules. Keep both hands on your steering wheel at all times. Road safety when driving should be your primary concern.
	INTERFERENCE: all wireless devices may be subject to interference resulting in diminished performances.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1	speaker	**5**	MODE button
2	microphone	**6**	MF button (multi-function button)
3	LED	**7**	volume increase (V+)
4	5-pin USB charging socket	**8**	volume decrease (V-)

5. Inserting and Charging the Battery

Refer to the illustrations on page **2** of this manual (A – E).

- Prior to using the speakerphone, it is recommended to charge the battery fully for the first time. Normal full charge time is approximately three hours.
- Insert the battery as illustrated. Connect the car adapter plug to the speakerphone using the included cable. Insert the car adapter plug into a 12V outlet.
- Charging indication will be delayed for a few minutes if the speakerphone has not been used for a long time or if the battery is drained.
- To prolong durability of the battery, it is recommended to charge the speakerphone whenever low battery is encountered. The red LED will flash every three seconds. The battery's life will be decreased if the speakerphone is constantly being used under low battery condition.

6. Use

Switching On/Off Your Speakerphone

- Switch on the speakerphone by pressing and holding the MF button for ±4 seconds until you hear a short beep. The blue LED will flash 5 times.
- Switch off the speakerphone by pressing and holding the MF button for ±4 seconds until you hear a short beep. The red LED will flash 5 times.

Pairing Your Speakerphone

- Place the speakerphone and mobile handset no more than one meter apart. Ensure the speakerphone is switched off.
- Press and hold the MF button for 6 seconds until. The LED flashes red and blue alternatively. Your speakerphone is now ready for pairing.
- Activate the Bluetooth® function on your mobile handset and search for accessible Bluetooth® devices by referring to your mobile handset user guide for details.
- Select BT speaker form the list.
- Enter the pre-programmed code 0000 and press OK to pair the speakerphone and the handset. When pairing is completed, the blue LED will flash every 3 seconds. The speakerphone is now in standby mode.
- Install your speakerphone (Refer to the illustrations on page **2**).
  NOTE: If the pairing is not completed within two minutes after the pairing mode has been activated, press and hold the MF button again for 6 seconds.

Connecting/Disconnecting Your Speakerphone

- To connect, select BT speaker from the list on your mobile handset. Next, press the MF button on the speakerphone and select ACCEPT on your mobile handset.
- To disconnect, power off the speakerphone. Next, select DISCONNECTING to interrupt the connection between the speakerphone and the mobile handset.
  NOTE: when the connection is lost, the speakerphone will automatically power off after 10 minutes. The blue LED will flash every 3 seconds.

Using Your Speakerphone

- **Answering a Call**
  To answer a call, wait for the speakerphone to ring, then press the MF button briefly to accept the call or answer the call via the mobile handset.
- **Ending a Call**
  Press the MF button briefly or end the call via the mobile handset.
- **Rejecting a Call**
  To reject a call, wait for the speakerphone to ring, then press and hold the MF button for 2 seconds until you hear a short beep.
- **Voice Dialling**
  Under standby mode, press the MF button and say the voice tag when you hear the beep. Make sure to record a voice tag on your mobile handset before using the function. Functionality varies according to your mobile handset model. Refer to your mobile handset user guide.
- **Re-Dialling the Last Number**
  Under standby mode, press the MF button twice.
- **Adjusting the Volume**
  Press V+ to increase, press V- to decrease.
- **Enabling/Disabling the Mute Function**
  Press the MODE button shortly to mute the speakerphone; the red LED starts flashing. Press again to un-mute.
  {delete privacy function}
- **Call Interchanging**
  To transfer the call from the speakerphone to the mobile handset during conversation, press and hold both V+ and V-. Press V+ and V- briefly to transfer the call back to the speakerphone.
- **Hold the call**
  During a call, press the MF button twice to hold the phone call. Press the MF button again two times to resume conversation.
- **Answering a second call**
  When receiving a second call, press the MF button once to end the first call and answer the second call. Press the MF button twice to hold the phone call on the first line and answer the second line.
- **Rejecting a second call**
  When receiving a second call, press and hold the MF button for ±2 seconds to reject the call.
- **Switching between calls**
  Press the MF button twice to switch to the other call. Pressing once will end the first call and returns to the second call.

7. Multipoint feature

Activate a multipoint connection

- It is possible to connect two mobile devices at the same time via the multipoint function. Default this function is off.
- To activate, under standby mode press and hold the V+ button for ±3s until a beep is heard. The speakerphone will automatically connect to the last two paired mobile phones.
- To deactivate, under standby mode press and hold the V- button for ±3s until a beep is heard. The speakerphone will switch off and will connect to the last connected device when rebooted.

Multipoint pairing

- Pair the speakerphone with the first Bluetooth device. Power off the speakerphone.
- Press and hold the MF button for ±6 seconds to pair the second Bluetooth device.
- Press the MF button shortly to connect to the first paired device.

Multipoint connection

- When the speakerphone powers on, it will automatically search for and connect to the last 2 mobile devices it was connected to before.
- Under standby mode, press and hold the V+ button for ±3 seconds until a beep is heard. The speakerphone will automatically connect to the last 2 mobile devices it was connected to before.

Using the second Bluetooth device

- The primary Bluetooth device is controlled using the MF button; the secondary device is controlled via the V+ button.
- Press V+ once to activate the secondary phones' voice dialling function.
- Press V+ twice to redial last outgoing number of the secondary phone.

Notes:

When only one device is connected it is also possible to use the V+ button for voice dial and redial.

When an incoming call is received on one phone, the other phone will be disconnected from the speakerphone and reconnected automatically when the call is finished.

8. Battery

- When battery voltage drops below 3.3V, the red LED flashes every 3 seconds. Charge the battery.
- When the voltage drops below 3.0V, the speakerphone will power off automatically.

WARNING:
Dispose of batteries in accordance with local regulations when the device is end-off-life.
Keep battery away from children.

9. Restoring to Default Settings

- To restore the speakerphone to its original settings go to standby mode and press and hold the V+ and V- for ±10 seconds until the blue and red LED flash 5 times.
- When the speakerphone was connected to a mobile phone before the restore default settings procedure, it will enter pairing mode automatically. When it was not connected, it returns to standby mode after restoring default settings.

10. LED indication

Mode	Red LED	Blue LED	Sound
Off	Off	Off	
Switch on		5 flashes	1x bi
Switch off	5 flashes		1x bi
Standby		Flash every 4s	
Standby – low battery	Flash every 3s		2x bi Per minute
Talking	Flash alternatively		
Pairing completed		Flash every 3s	1x bi
Mute	Flashing		
Charging	On		
Charging completed	Off	Off	
Lost connection		Flash every 3s	
Restoring default settings	5 flashes		

11. Care and Maintenance

- Do not expose the speakerphone to rain, humidity, high temperatures and direct sunlight.
- Protect the speakerphone from sharp objects to avoid scratches.
- Clean the speakerphone with a dry cloth. Do not use abrasive cleaning solvents.
- There are no user-serviceable parts. Do not attempt to disassemble the speakerphone.
- Store the speakerphone in a dry place away from dust, humidity and high temperatures.

12. Safety Information

- Check the local regulations regarding the use of a mobile handset and speakerphone while driving. Ensure that your attention and focus remains on your responsibility of driving safely.
- Never allow children to play with the speakerphone.
- Observe all signs requiring RF radio products to be switched off, i.e. in hospitals, blasting areas, potentially explosive atmospheres and prior to boarding an aircraft.
- Never place or store the speakerphone over the area of the vehicle's airbag deployment.

13. Troubleshooting

- Unable to connect the speakerphone to your mobile handset
  - Ensure the speakerphone is paired with your mobile handset.
  - Ensure the Bluetooth® function on your mobile handset is enabled.
  - Ensure the speakerphone is within 10m of your mobile handset and that there are no obstructions such as walls or other electric devices.
- This speakerphone is compliant with and adopts Bluetooth® 2.1. Interoperability depends on compatibility between the speakerphone and the used mobile handset.

14. Technical specifications

	Bluetooth® V2.1 + EDR
	class II (10m)
talk time	up to 10h
standby time	up to 30 days
charging time	±3h
battery	650mAH rechargeable lithium-ion battery
dimensions	123 x 46 x 20mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

Communiceer draadloos en in alle vrijheid dankzij deze Bluetooth® luidsprekertelefoon. Deze compacte luidsprekertelefoon is de perfecte hulp voor het drukke bedrijfsleven waar communicatie heel belangrijk is, of u in de wagen zit, op kantoor of thuis.

2. Voor uw veiligheid

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	VERKEERSVEILIGHEID Leef alle locale verkeersregels na. Houd het stuur met altijd beide handen vast. De verkeersveiligheid tijdens het rijden is het belangrijkste aandachtspunt.
	RADIOSTORING Alle draadloze toestellen kunnen onderhevig zijn aan storing die de prestaties kan belemmeren.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen stof en extreme hitte.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.

- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina **2** van deze handleiding.

1	luidspreker	**5**	MODE-toets
2	microfoon	**6**	MF-toets (multifunctionele toets)
3	led	**7**	volume vermeerderen (V+)
4	5-pin USB-laadingang	**8**	volume verminderen (V-)

5. De batterij plaatsen en laden

Raadpleeg de figuur op pagina **2** van deze handleiding (A-E).

- We raden aan, alvorens de luidsprekertelefoon voor de eerste maal te gebruiken, de batterij volledig te laden. Een normale laadbeurt duurt ongeveer drie uur.
- Plaats de batterij zoals afgebeeld. Koppel de adapterplug aan de luidsprekertelefoon door middel van de meegeleverde USB-kabel. Steek de adapterplug in de 12V-uitgang van de wagen.
- De laadaanduiding kan gedurende de eerste minuten niet verschijnen indien de luidsprekertelefoon een lange tijd niet is gebruikt of indien de batterij volledig ontlaad is.
- Laad de luidsprekertelefoon van zodra de batterij zwakker wordt om de levensduur van de batterij te behouden. De rode led flitst om de drie seconden. U kunt de batterij beschadigen indien u de luidsprekertelefoon met een zwakke batterij gebruikt.

6. Gebruik

De luidsprekertelefoon in- en uitschakelen

- Schakel de luidsprekertelefoon in door de MF-toets ±4 seconden ingedrukt te houden tot u een korte pieptoon hoort. De blauwe led flitst 5 maal.
- Schakel de luidsprekertelefoon uit door de MF-toets ± 4 seconden ingedrukt te houden tot u een korte pieptoon hoort. De rode led flitst 5 maal.

De luidsprekertelefoon aan de gsm koppelen

- Plaats de luidsprekertelefoon niet verder dan 1 m van de gsm. Schakel de luidsprekertelefoon uit.
- Houd de MF-toets gedurende zes seconden ingedrukt tot de led afwisselend rood en blauw flitst. uw luidsprekertelefoon is nu klaar om gekoppeld te worden.
- Schakel de Bluetooth®-functie op uw gsm in en zoek het gepaste Bluetooth®-toestel in de lijst. Raadpleeg de handleiding van uw gsm.
- Selecteer de BT-luidspreker uit de lijst.
- Typ code 0000 in en druk op OK om de luidsprekertelefoon aan de gsm te koppelen. Eenmaal gekoppeld zal de blauwe led elke 3 seconden flitsen. De luidsprekertelefoon staat nu in stand-by.
- Installeer uw luidsprekertelefoon (raadpleeg de figuur op pagina **2**).

OPMERKING: Lukt de koppeling niet binnen de twee minuten nadat u de koppelmodus hebt ingeschakeld, houd de MF-toets opnieuw ingedrukt gedurende zes seconden.

De luidsprekertelefoon aansluiten en de aansluiting verbreken

- Selecteer de BT-luidspreker uit de lijst in uw gsm. Druk vervolgens op de MF-toets op de luidsprekertelefoon en selecteer ACCEPT op uw gsm.
- Verbreek de aansluiting door eerst de luidsprekertelefoon uit te schakelen. Selecteer vervolgens DISCONNECTING om de koppeling tussen de luidsprekertelefoon en de gsm te onderbreken.
  Opmerking: Bij verlies van de aansluiting zal de luidsprekertelefoon automatisch na 10 minuten uitschakelen. De blauwe led zal elke 3 seconden flitsen.

Hoe de luidsprekertelefoon te gebruiken

- **Een oproep beantwoorden**
  Wacht tot de luidsprekertelefoon belt en druk daarna kort de MF-toets in om de oproep te aanvaarden.
- **Een gesprek beëindigen**
  Druk kort de MF-toets in om het gesprek te beëindigen.
- **Een oproep weigeren**
  Wacht tot de luidsprekertelefoon belt en houd daarna de MF-toets gedurende twee seconden ingedrukt tot u een korte pieptoon hoort.
- **Spraakherkenning**
  In stand-by, druk op de MF-toets en spreek in de microfoon wanneer u de pieptoon hoort. U dient vooraf de spraakopname op de gsm te hebben gedaan alvorens de functie te kunnen gebruiken. Deze functie is afhankelijk van het gsm-model. Raadpleeg de handleiding van uw gsm.
- **Het laatste nummer opnieuw oproepen**
  In stand-by, druk tweemaal op de MF-toets.
- **Het volume bijregelen**
  Druk op V+ om het volume te verhogen, druk op V- om het volume te verlagen
- **De mutefunctie in- en uitschakelen**
  Druk op de MODE-toets om de mutefunctie in te schakelen. De rode led zal flitsen. Druk opnieuw om de luidsprekertelefoon opnieuw normaal te gebruiken.
- **Een oproep transfereren**
  Om tijdens een gesprek van uw luidsprekertelefoon naar de gsm over te schakelen, houd zowel V+ als V- ingedrukt. Druk kort op V+ en V- om opnieuw naar de luidsprekertelefoon over te schakelen.
- **Een oproep in de wacht zetten**
  Druk tijdens een gesprek tweemaal op de MF-toets om de oproep in de wacht te zetten. Druk opnieuw tweemaal op de MF-toets om het gesprek te hervatten.
- **Een tweede oproep beantwoorden**
  Druk eenmaal op de MF-toets om het eerste gesprek te beëindigen en de tweede oproep te aanvaarden. Druk tweemaal op de MF-toets om het eerste gesprek in de wacht te zetten en de tweede oproep te aanvaarden.
- **Een tweede oproep weigeren**
  Houd de MF-toets gedurende 2 seconden ingedrukt om het gesprek te weigeren.

- **Schakelen tussen twee oproepen**
  Druk tweemaal op de MF-toets om naar de tweede oproep over te schakelen.

7. Multipointkoppeling

De multipointfunctie inschakelen
- De multipointfunctie laat toe de luidsprekertelefoon te gebruiken met twee gsm's. deze functie is standaard uitgeschakeld.
- Plaats de luidsprekertelefoon op stand-by en houd V+ gedurende ± 3 seconden ingedrukt tot u een pieptoon hoort. De luidsprekertelefoon koppelt zich automatisch aan de twee gsm's.
- Schakel de functie uit door de luidsprekertelefoon eerst in stand-by te plaatsen. Houd daarna V- gedurende ± 3 seconden ingedrukt tot u een pieptoon hoort. De luidsprekertelefoon koppelt zich automatisch aan de laatst gekoppelde gsm.

Multipointkoppeling
- Koppel de luidsprekertelefoon aan de eerste gsm en schakel de luidsprekertelefoon uit.
- Houd de MF-toets gedurende ± 6 seconden ingedrukt om de tweede gsm te koppelen.
- Druk kort op de MF-toets om de eerste gekoppelde gsm aan de luidsprekertelefoon aan te sluiten.

Multipointaansluiting
- Bij het inschakelen, zal de luidsprekertelefoon zich automatisch aan de twee laatst gekoppelde gsm's aansluiten.
- In stand-by, houd V+ gedurende ± 3 seconden ingedrukt tot u een pieptoon hoort. De luidsprekertelefoon zal zich automatisch aan de twee laatst gekoppelde gsm's aansluiten.

De tweede gsm gebruiken
- De eerste gekoppelde gsm bedient u met de MF-toets; de tweede met V+.
- Druk eenmaal op V+ om de voice dialing op de tweede gsm in te schakelen.
- Druk tweemaal op V+ om het laatst gevormde nummer op de tweede gsm opnieuw te vormen.

Opmerkingen:
Gebruik de V+-toets voor voice dialing en redial indien er slechts een enkele gsm aan de luidsprekertelefoon gekoppeld is.
Bij een inkomende oproep op een gsm zal de tweede gsm automatisch ontkoppelen en na het gesprek opnieuw koppelen.

8. De batterij

- Bij een te lage voedingspanning zal de rode led flitsen. Vervang in dit geval onmiddellijk de batterij.
- Bij onvoldoende voedingspanning schakelt de luidsprekertelefoon automatisch uit.

WAARSCHUWING: Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

9. De fabrieksinstellingen herstellen

- Plaats de luidsprekertelefoon in stand-by en houd V+ en V- gedurende 10 seconden gelijktijdig ingedrukt tot de rode led 5 keer flitst.
- Indien u de fabrieksinstellingen herstelt op een luidsprekertelefoon aangesloten op de gsm, dan zal de luidsprekertelefoon zich automatisch opnieuw aan de gsm koppelen.

10. De leds

stand	rode led	blauwe led	geluid
uitgeschakeld	uit	uit	
inschakelen		5 flitsen	1x bi
uitschakelen	5 flitsen		1x bi
stand-by		flits elke 4 s	
stand-by – batterij laag	flits elke 3 s		2x bi per minuut
gesprek	afwisselend flitsen		
koppeling compleet		flits elke 3 s	1x bi
mute	flitsen		
koppeling	aan		
koppeling compleet	uit	uit	
verlies aansluiting		flits elke 3 s	
herstelling fabrieks-instellingen	5 flitsen		

11. Onderhoud

- Houd de luidsprekertelefoon uit de regen, vochtigheid, hoge temperaturen en direct zonlicht.
- Bescherm de luidsprekertelefoon tegen scherpe objecten om krassen te vermijden.
- Maak de luidsprekertelefoon schoon met een droge doek. Vermijd schuurmiddelen.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen en het toestel niet uit elkaar halen.
- Berg de luidsprekertelefoon op een plaats weg van stof, vochtigheid en hoge temperaturen.

12. Veiligheidsinstructies

- Raadpleeg de plaatselijke voorschriften in verband met het gebruik van gsm's en luidsprekertelefoons in de wagen. Zorg dat u te allen tijde de verkeersregels respecteert en de weg in het oog houdt.
- Houd de luidsprekertelefoon uit de buurt van kinderen.
- Leef alle voorschriften in verband met draadloze elektronica na. Schakel de luidsprekertelefoon dus uit in ziekenhuizen, tankstations, vliegtuigen en op plaatsen met brandbare stoffen.
- Plaats de luidsprekertelefoon weg van airbags.

13. Problemen en oplossingen

- Geen aansluiting met de gsm mogelijk
  - Koppel de luidsprekertelefoon eerste aan de gsm.
  - Schakel de Bluetooth®-functie op de gsm in.
  - Plaats de luidsprekertelefoon op minder dan 10 m van de gsm. Verwijder alle voorwerpen die de verbinding kunnen verzwakken.
- Deze luidsprekertelefoon ondersteunt Bluetooth® 2.1. de wisselwerking tussen de luidsprekertelefoon en de gsm is afhankelijk van de compatibiliteit tussen beide toestellen.

14. Technische specificaties

	Bluetooth® V2.1 + EDR
	klasse II (10 m)
autonomie	tot 10 u
autonomie in stand-by	tot 30 dagen
laadduur	± 3 u
batterij	herlaadbare lithium-ionbatterij (650 mAh)
afmetingen	123 x 46 x 20 mm

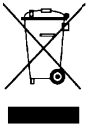
Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

Profitez de la facilité de la communication sans fil grâce à ce haut-parleur Bluetooth®, le haut-parleur idéal pour usage dans la voiture, au bureau ou à la maison. Ce haut-parleur léger est l'outil parfait pour vous qui avez une vie chargée, où la communication est primordiale.

2. Pour votre sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	SÉCURITÉ ROUTIÈRE Respecter toutes les réglementations locales, et toujours garder les mains sur le volant. Votre préoccupation première pendant la conduite doit être la sécurité routière.
	INTERFÉRENCE Tous les appareils sans fil peuvent subir des interférences susceptibles d'entraver les performances.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.

- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Description

Se référer à l'illustration à la page **2** de cette notice.

1	haut-parleur	**5**	touche MODE
2	microphone	**6**	touche MF (touche multifonction)
3	LED	**7**	augmentation du volume (V+)
4	prise de charge USB 5 broches	**8**	diminution du volume (V-)

5. Insertion et chargement de l'accu

Se référer à l'illustration à la page **2** de cette notice (A-E).

- Nous vous conseillons de charger l'accu avant le premier emploi. Le délai de charge complet dure environ trois heures.
- Insérer l'accu comme illustré. Raccorder la fiche allume-cigare au haut-parleur à l'aide du câble inclus. Insérer la fiche dans l'allume-cigare 12 V.
- Le processus de charge ne commencera qu'après quelques minutes lors d'un accu complètement déchargé ou lorsque le haut-parleur a été stocké pendant une très longue période.
- Nous vous conseillons de charger l'accu dès que l'accu s'affaiblit afin de préserver sa durée de vie. La LED rouge clignotera toutes les trois secondes. La durée de vie de l'accu s'amoindrit lorsque l'on utilise le haut-parleur avec un accu faible.

6. Emploi

Allumer et éteindre l'appareil

- Allumer le haut-parleur en maintenant enfoncé la touche MF pendant ±4 secondes jusqu'à ce l'appareil émette une courte tonalité. La LED bleue clignote 5 fois.
- Éteindre le haut-parleur en maintenant enfoncé la touche MF pendant trois secondes jusqu'à ce l'appareil émette une courte tonalité. La LED rouge clignote 5 fois.

Relier le haut-parleur

- Placer le haut-parleur et le portable à une distance de maximum 1 m. Éteindre le haut-parleur.
- Maintenir enfoncé la touche MF pendant six secondes jusqu'à de que les LED rouge et bleue clignotent successivement. Votre haut-parleur est prêt à être relié.
- Activer la fonction Bluetooth® sur votre portable et chercher le haut-parleur mains libres dans la liste des appareils. Consulter la notice de votre portable.
- Sélectionner le haut-parleur mains libres dans la liste.
- Saisir le code 0000 préprogrammé et enfoncer OK pour relier le haut-parleur au portable. Une fois le lien établi, l'appareil émettra une longue tonalité et la LED bleue clignotera toutes les 3 secondes. Le haut-parleur se place en mode veille.
- Installer votre haut-parleur (se référer à l'illustration à la page **2**).

REMARQUE : Si le haut-parleur ne se relie pas dans les deux minutes après l'activation de la fonction, maintenir enfoncé la touche MF pendant six secondes.

Connecter et déconnecter le haut-parleur

- Connecter le haut-parleur en le sélectionnant dans la liste de votre portable. Ensuite, enfoncer la touche MF sur le haut-parleur et sélectionner ACCEPT sur votre portable.
- Déconnecter le haut-parleur en l'éteignant. Ensuite, sélectionner DISCONNECT pour interrompre la communication entre le haut-parleur et votre portable.

REMARQUE : Lors d'une perte de la connexion, le haut-parleur s'éteindra automatiquement après 10 minutes. La LED bleue clignotera toutes les 3 secondes.

Gérer les appels

- **Accepter un appel**
  Attendre que le haut-parleur sonne, ensuite enfoncer brièvement la touche MF.
- **Mettre fin à un appel**
  Enfoncer brièvement la touche MF pour terminer l'appel.
- **Refuser un appel**
  Attendre que le haut-parleur sonne, ensuite maintenir enfoncé la touche MF pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'appareil émette une courte tonalité.
- **Reconnaissance vocale**
  En mode veille, enfoncer la touche MF et prononcer l'étiquette vocale dans le microphone après le bip sonore. Veiller à enregistrer préalablement l'étiquette dans votre portable. Cette fonction dépend du modèle de portable. Consulter la notice du portable.
- **Recomposition du dernier numéro composé**
  En mode veille, enfoncer la touche MF à deux reprises.
- **Réglage du volume**
  Enfoncer V+ pour augmenter, enfoncer V- pour diminuer.
- **Mise sous silence**
  Enfoncer la touche MODE pour désactiver le son du haut-parleur. La LED rouge clignote. Renfoncer la touche pour réactiver le son.
- **Basculer un appel**
  Basculer l'appel de votre haut-parleur vers votre portable en maintenant enfoncé les touches V+ et V-. Enfoncer brièvement V+ et V- pour retransférer l'appel vers votre haut-parleur.
- **Mettre un appel en attente**
  Enfoncer la touche MF à deux reprises pour mettre un appel en attente ou pour revenir vers l'appel.
- **Accepter un deuxième appel**
  Lors d'un deuxième appel, enfoncer la touche MF pour terminer le premier appel et accepter le deuxième appel. Enfoncer deux fois la touche MF pour mettre le premier appel en attente et accepter le deuxième appel.
- **Refuser un deuxième appel**
  Lors d'un deuxième appel, maintenir enfoncé la touche MF pendant ± 2 secondes pour refuser l'appel.
- **Commuter d'un appel à l'autre**
  Enfoncer deux fois la touche MF pour commuter vers l'autre appel. Enfoncer une fois la touche MF pour terminer le premier appel et pour commuter vers le deuxième.

7. Connexion multiple

Activation d'une connexion multiple

- Le haut-parleur peut accepter simultanément deux téléphones. La fonction est désactivée par défaut.
- Activer la fonction en maintenant enfoncé la touche V+ pendant ± 3 secondes jusqu'à ce que le haut-parleur émette une tonalité. Le haut-parleur se connecte automatiquement aux deux téléphones reliés.
- Désactiver la fonction en maintenant enfoncé la touche V- pendant ± 3 secondes jusqu'à ce que le haut-parleur émette une tonalité. Le haut-parleur s'éteint et se connecte au dernier téléphone relié.

Associer deux téléphones au haut-parleur

- Relier le premier téléphone au haut-parleur. Éteindre le haut-parleur.
- Maintenir enfoncé la touche MF pendant ± 6 secondes pour relier le deuxième téléphone.
- Enfoncer la touche MF pour connecter le haut-parleur au premier téléphone relié.

Connexion multiple

- Lors de l'initialisationaprès l'allumage, le haut-parleur recherche automatiquement les deux téléphones reliés.
- En mode veille, maintenir enfoncé la touche V+ pendant ± 3 secondes jusqu'à e que le haut-parleur émette une tonalité. Le haut-parleur se connecte automatiquement aux deux téléphones reliés.

Utiliser le deuxième téléphone

- Le premier téléphone est contrôlé par la touche MF ; le deuxième par la touche V+.
- Enfoncer la touche V+ pour activer la fonction de reconnaissance vocale du deuxième téléphone.
- Enfoncer deux fois la touche V+ pour recomposer le dernier numéro composé sur le deuxième téléphone.

REMARQUE :

Utiliser la touche V+ pour activer la fonction de reconnaissance vocale et pour recomposer le dernier numéro composé sur l'unique téléphone relié.
Le deuxième téléphone est automatiquement déconnecté lors d'un appel entrant sur le premier téléphone. Le téléphone déconnecté est automatiquement reconnecté dès la fin de l'appel.

8. La batterie

- Recharger la batterie dès que la LED rouge clignote toutes les 3 secondes.
- Le haut-parleur s'éteint automatiquement lors d'une batterie faible.

AVERTISSEMENT : Garder la batterie hors de la portée des enfants.

9. Configuration d'usine

- Mettre le haut-parleur en veille et maintenir enfoncé les touches V+ et V- pendant ± 10 secondes jusqu'à ce que les LED rouge et bleue clignotent.
- Le haut-parleur se reliera automatiquement au téléphone relié avant le rétablissement de la configuration d'usine.

10. LED indication

Mode	LED rouge	LED bleue	Tonalité
Éteint	éteinte	éteinte	
Allumage		5 flashes	1x bi
Extinction	5 flashes		1x bi
Veille		flash toutes les 4 s	
Veille – batterie faible	flash toutes les 3 s		2x bi par minute
Conversation	clignotent alternativement		
Lien établi		flash toutes les 3 s	1x bi
Mise sous silence	clignotante		
Chargement en cours	allumée		
Chargement complété	éteinte	éteinte	
Perte de connexion		flash toutes les 3 s	
Rétablissement configuration d'usine	5 flashes		

11. Entretien

- Tenir le haut-parleur à l'abri du soleil et l'écart de la pluie, l'humidité, les températures extrêmes.
- Protéger le haut-parleur contre les objets pointus afin d'éviter les rayures.
- Nettoyer le haut-parleur à l'aide d'un chiffon doux. Éviter les produits abrasifs.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Ne pas désassembler le haut-parleur.
- Stocker le haut-parleur dans un endroit sec et à l'écart de la poussière, l'humidité et les températures extrêmes.

12. Information relative à la sécurité

- Consulter les réglementations relatives à l'usage d'un kit mains libres pendant la conduite d'un véhicule. Votre préoccupation première pendant la conduite doit être la sécurité routière.
- Tenir le haut-parleur à l'écart des enfants.
- Observer la réglementation concernant l'utilisation des appareils radio : veiller à éteindre le haut-parleur dans les hôpitaux, les endroits à risque d'explosions, les stations-service et avant l'embarquement dans un avion.
- Vérifier que le déploiement des airbags n'est pas entravé de quelque manière que se soit.

13. Problèmes et solutions

- Connexion entre le haut-parleur et le portable impossible à établir
  - Établir d'abord le lien entre les deux appareils.
  - Activer la fonction Bluetooth® sur votre portable.
  - Veiller à ce que la distance entre les deux appareils ne dépasse pas les 10 m et qu'il n'y ait aucun obstacle (mur, autre appareil électrique…).
- Ce haut-parleur supporte le Bluetooth® 2.1. Intercommunication dépend de la compatibilité entre le haut-parleur et le portable.

14. Spécifications techniques

	Bluetooth® V2.1 + EDR
	classe II (10 m)
autonomie	jusqu'à 10 h
autonomie en mode veille	jusqu'à 30 jours
délai de charge	± 3 h
alimentation	accu au lithium-ion 650 mAH
dimensions	123 x 46 x 20 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **BTSP1**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

Disfrute la facilidad de la comunicación inalámbrica gracias a este altavoz manos libres Bluetooth®. Es ideal para el uso en el coche, la oficina o en casa. Este aparato ligero es la herramienta ideal para cualquier persona llevando una vida agitada, donde la comunicación es primordial.

2. Para su seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	SEGURIDAD VIAL Respete todas las normas de circulación locales, y siempre mantenga las manos en el volante. La seguridad vial es lo más importante mientras está conduciendo.
	INTERFERENCIA Cualquier aparato inalámbrico puede estar sometido a interferencias molestas.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.

- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Descripción

Véase la figura en la página **2** de este manual del usuario.

1	altavoz	**5**	tecla MODE
2	micrófono	**6**	tecla MF (tecla multifunción)
3	LED	**7**	aumentar el volumen (V+)
4	entrada de carga USB de 5 polos	**8**	disminuir el volumen (V-)

5. Introducir y cargar la batería

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario (A-E).

- Cargue la batería antes del primer uso. El tiempo de carga completo dura aproximadamente tres horas.
- Introduzca la batería (véase la figura). Conecte el conector mechero al altavoz con el cable incluido. Introduzca el conector a la toma encendedor mechero de 12V.
- El procedimiento de carga empezará sólo después de algunos minutos si la batería está completamente descargada o si el aparato no ha sido utilizado durante un largo período de tiempo.
- Cargue la batería en cuanto la batería se debilite para prolongar la duración de vida. El LED rojo parpadeará cada tres segundos. La duración de vida de la batería se disminuirá al utilizar el aparato con batería débil.

6. Uso

Activar y desactivar el aparato

- Active el aparato al mantener pulsada la tecla MF durante ±4 segundos hasta que emita una señal corta. El LED azul parpadea 5 veces.
- Desactive el aparato al mantener pulsada la tecla MF durante ±4 segundos hasta que emita una señal corta. El LED rojo parpadea 5 veces.

Conectar el aparato

- Ponga el aparato y el móvil a una distancia de máx. 1m. Desactive el altavoz manos libres.
- Mantenga pulsada la tecla MF durante seis segundos hasta que el LED rojo y el LED azul parpadeen sucesivamente. El aparato está listo para estar conectado.
- Active la función Bluetooth® del portátil y busque el altavoz manos libres en la lista de los aparatos. Consulte el manual del usuario de su portátil.
- Seleccione el altavoz manos libres en la lista.
- Introduzca el código 0000 preprogramado y pulse OK para conectar el altavoz al portátil. Después de haber realizado la conexión, el LED azul parpadeará cada 3 segundos. El altavoz se pone en el modo standby (espera).
- Instale el aparato (Véase las figuras en la página **2**).
  NOTA: Si la conexión no se hace dentro de los dos minutos después de la activación de la función, mantenga pulsada la tecla MF durante seis segundos.

Conectar y desconectar el aparato

- Conecte el aparato al seleccionarlo en la lista de su portátil. Luego, pulse la tecla MF del aparato y seleccione ACCEPT en el portátil.
- Desconecte el aparato al desactivarlo. Luego, seleccione DISCONNECT para interrumpir la comunicación entre el altavoz manos libres y el portátil.
  NOTA: Si se pierde la conexión, el altavoz se desactivará automáticamente después de 10 minutos. El LED azul parpadea cada 3 segundos.

¿Cómo utilizar el aparato?

- **Descolgar**
  Espere hasta que el aparato suene. Luego, pulse brevemente la tecla MF.
- **Colgar**
  Pulse brevemente la tecla MF para terminar la llamada.
- **Rechazar una llamada**
  Espere hasta que el aparato suene. Luego, mantenga pulsada la tecla MF durante 2 segundos hasta que el aparato emita una señal corta.
- **Reconocimiento de la voz**
- En el modo standby, pulse la tecla MF y diga un nombre en el micrófono después del bip sonoro. Asegúrese de que grabe el nombre de antemano. Esta función dende del modelo del portátil. Consulte el manual del usuario del portátil.
- **Volver a marcar el último número usado**
  En el modo standby, pulse la tecla MF dos veces.
- **Ajustar el volumen**
  Pulse V+ para aumentar, pulse V- para disminuir.
- **Función « mute »**
  Pulse la tecla MODE para desactivar el sonido del altavoz. El LED rojo parpadea. Vuelva a pulsar la tecla para volver a activar el sonido.
- **Transmitir una llamada**
  Transmita la llamada del aparato al portátil al mantener pulsada las teclas V+ y V-. Pulse brevemente V+ y V- para volver a transmitir la llamada al altavoz.
- **Poner una llamada en espera**

Pulse la tecla MF dos veces para poner una llamada en espera o para responder a la llamada en espera.

- **Aceptar una segunda llamada**
  Al recibir una segunda llamada, pulse la tecla MF para terminar la primera llamada y aceptar la segunda llamada. Pulse dos veces la tecla MF para poner la primera llamada en espera y aceptar la segunda llamada.
- **Rechazar una segunda llamada**
  Al recibir una segunda llamada, mantenga pulsada la tecla MF durante ± 2 segundos para rechaza la llamada.
- **Conmutar de una llamada a la otra**
  Pulse dos veces la tecla MF para conmutar a la otra llamada. Pulse una vez la tecla MF para terminar la primera llamada y para conmutar a la segunda llamada.

7. Conexión múltiple

Activar una conexión múltiple

- El altavoz puede aceptar simultáneamente dos móvils. La función está desactivada por defecto.

- Active la función al mantener pulsada la tecla V+ durante ± 3 segundos hasta que el altavoz emita un tono. El altavoz se conecte automáticamente a los dos móviles conectados.
- Desactive la función al mantener pulsada la tecla V- durante ± 3 segundos hasta que el altavoz emita un tono. El altavoz se desactiva y se conecta al último móvil conectado.

Conectar dos móviles al altavoz

- Conecte el primer móvil al altavoz. Desactive el altavoz.
- Mantenga pulsada la tecla MF durante ± 6 segundos para conectar el segundo móvil.
- Pulse la tecla MF para conectar el altavoz al primer móvil conectado.

Conexión múltiple

- Al activar el aparato, el altavoz busca automáticamente los dos móvils conectados.
- En modo de espera, mantenga pulsada la tecla V+ durante ± 3 segundos hasta que el altavoz emita un tono. El altavoz se conecta automáticamente a ambos móviles conectados.

Utilizar un segundo móvil

- El primer móvil está controlado por la tecla MF; el segundo móvil está controlado por la tecla V+.
- Pulse la tecla V+ para activar la función de marcación mediante voz del segundo móvil.
- Pulse dos veces la tecla V+ para volver a marcar el último número del segundo móvil.

NOTA

Utilice la tecla V+ para activar la función de marcación mediante voz y para volver a marcar el último número del móvil conectado.
El segundo móvil se desconecta automáticamente durante una llamada entrante en el primer móvil. El móvil desconectado se vuelve a conectar automáticamente en cuanto se termine la llamada.

15. Batería

- Recargue la batería en cuanto el LED rojo parpadee cada 3 segundos.
- El altavoz se desactiva automáticamente si la batería está agotada.

¡OJO! Mantenga la batería lejos del alcance de niños**.**

9. Ajustes de fábrica

- Ponga el altavoz en el modo de espera y mantenga pulsada la tecla V+ y V- durante ± 10 segundos hasta que el LED rojo y el LED azul parpadeen
- El altavoz se conectará automáticamente al móvil conectado antes de restablecer los ajustes de fábrica.

10. Indicación LED

Modo	LED rojo	LED azul	Señal
Desactivado	desactivado	desactivado	
Activar		5 parpadeos	1x bi
Desactivar	5 parpadeos		1x bi
Standby		parpadea cada 4s	
Standby – batería baja	parpadea cada 3s		2x bi por minuto
Conversación	parpadean alternativamente		
Conexión establecida		parpadea cada 3s	1x bi
Mute	parpadear		
Cargar	activado		
Carga terminada	desactivado	desactivado	
Pérdida de la conexión		parpadea cada 3s	
Ajustes de fábrica	5 parpadeos		

11. Mantenimiento

- No exponga el aparato al sol, la lluvia, la humedad, las temperaturas extremas.
- Proteja el altavoz contra objetos afilados para evitar rayas.
- Limpie el aparato con un paño suave. No utilice productos abrasivos.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. No desmonte el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco y no lo exponga a polvo, humedad ni temperaturas extremas.

12. Instrucciones de seguridad

- Consulte las normas locales de circulación en relación con un kit manos libres. La seguridad vial es lo más importante mientras está conduciendo.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños.
- Observe la ley en relación con el uso de aparatos inalámbricos: asegúrese de que desactive el aparato en hospitales, gasolineras, aviones y lugares con substancias inflamables.
- Instale el aparato fuera del alcance de airbags.

13. Solución de problemas

- No es posible establecer una conexión entre el altavoz y el portátil
  - Primero, establezca la conexión entre los dos aparatos.
  - Active la función Bluetooth® del portátil.
  - Asegúrese de que la distancia entre ambos aparatos no sobrepase los 10m y evite cualquier objeto que pueda debilitar la conexión (pared, otro aparato eléctrico…).
- Este aparato soporta Bluetooth® 2.1. Intercomunicación depende de la compatibilidad entre el aparato y el portátil.

14. Especificaciones

	Bluetooth® V2.1 + EDR
	clase II (10m)
Autonomía	hasta 10h
autonomía en el modo de espera (standby)	máx. 30 días
tiempo de carga	±3h
Bacteria	batería de litio-ion 650Mah
dimensiones	123 x 46 x 20mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **BTSP1**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Kommunizieren Sie drahtlos und in aller Freiheit mit diesem Bluetooth® Lautsprechertelefon. Dieses kompakte Gerät ist die perfekte Hilfe im Wagen, im Büro oder zu Hause oder für das hektische Leben, in dem Kommunikation sehr wichtig ist.

2. Für Ihre Sicherheit

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
	VERKEHRSSICHERHEIT Beachten Sie alle lokalen Verkehrsvorschriften. Halte Sie das Lenkrad immer mit beiden Händen fest. Die Verkehrssicherheit während des Fahrens ist der wichtigste Schwerpunkt.
	FUNKSTÖRUNG Alle drahtlosen Geräte können Interferenzen, die die Leistung verringern, unterworfen sein.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	Lautsprecher	**5**	MODE-Taste
2	Mikrofon	**6**	MF-Taste (Mehrzwecktaste)
3	LED	**7**	Lautstärke erhöhen (V+)
4	5-pol. USB-Lade-Eingang	**8**	Lautstärke verringern (V-)

5. Die Batterie einlegen und laden

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung (A-E).

- Laden Sie die Batterie vor der ersten Inbetriebnahme völlig auf. Eine normale Ladezeit dauert etwa drei Stunden.
- Legen Sie die Batterie ein (Siehe Abbildung). Verbinden Sie den Netzteilstecker über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Lautsprechertelefon. Stecken Sie den Netzteilstecker in den 12V-Ausgang des Fahrzeuges.
- Die Lade-Anzeige kann während der ersten Minuten nicht erscheinen wenn das Lautsprechertelefon längere Zeit nicht verwendet worden ist oder wenn die Batterie völlig entladen ist.
- Laden Sie das Lautsprechertelefon sobald die Batterie schwächer wird, um die Lebensdauer der Batterie zu erhalten. Die rote LED leuchtet, jede drei Sekunden. Sie können die Batterie beschädigen wenn Sie das Lautsprechertelefon mit einer schwachen Batterie verwenden.

6. Anwendung

Das Lautsprechertelefon ein- und ausschalten

- Schalten Sie das Lautsprechertelefon ein, indem Sie die MF-Taste ±4 Sekunden gedrückt halten bis ein kurzer Beep ertönt. Die blaue LED blinkt 5 Mal.
- Schalten Sie das Lautsprechertelefon aus, indem Sie die MF-Taste gedrückt halten bis ein kurzer Beep ertönt. Die rote LED blinkt 5 Mal.

Das Gerät mit dem Handy verbinden

- Installieren Sie das Lautsprechertelefon nicht weiter als 1m vom Handy. Schalten Sie das Lautsprechertelefon aus.
- Halten Sie die MF-Taste während sechs Sekunden gedrückt. Die LED blinkt wechselweise rot und blau. Das Lautsprechertelefon ist nun fertig, um eine Verbindung mit Ihrem Mobiltelefon (Pairing) herzustellen.
- Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion des Mobiltelefons ein und suchen Sie das geeignete Bluetooth®Gerät in der Liste. Siehe Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.
- Wählen Sie de BT-Lautsprecher uit de lijst.

- Trage, Sie Code 0000 ein und drücken Sie OK, um das Lautsprechertelefon mit dem Mobiltelefon zu verbinden. Nachdem die Geräte verbunden sind, blinkt die blaue LED alle 3 Sekunden. Das Lautsprechertelefon befindet sich nun im Standby-Modus.
- Installieren Sie das Lautsprechertelefon (Siehe Abbildungen, Seite **2**).
  BEMERKUNG: Gelingt die Verbindung nicht innerhalb von zwei Minuten nachdem Sie den Pairing-Modus eingeschaltet haben, so halten Sie die MF-Taste wieder während 6 Sekunden gedrückt.

Das Lautsprechertelefon verbinden und die Verbindung verbrechen

- Wählen Sie den BT-Lautsprecher aus der Liste im Mobiltelefon aus. Drücken Sie danach die MF-Taste des Lautsprechertelefons und wählen Sie ACCEPT im Mobiltelefon.
- Verbrechen Sie die Verbindung, indem Sie zuerst das Lautsprechertelefon ausschalten. Wählen Sie dann DISCONNECTING, um die Verbindung zwischen dem Lautsprechertelefon und dem Mobiltelefon zu verbrechen.
  BEMERKUNG: Bei Verlust des Anschlusses schaltet das Gerät automatisch nach 10 Minuten aus. Die blaue LED blinkt alle 3 Sekunden.

Wie das Lautsprechertelefon verwenden?

- **Einen Anruf beantworten**
  Warten Sie bis das Lautsprechertelefon klingelt und drücken Sie dann kurz die MF-Taste, um den Anruf zu akzeptieren.
- **Einen Anruf beenden**
  Drücken Sie kurz die MF-Taste um den Anruf zu beenden.
- **Einen Anruf abweisen**
  Warten Sie bis das Lautsprechertelefon klingelt und halten Sie dann die MF-Taste während zwei Sekunden gedrückt bis ein kurzer Beep ertönt.
- **Sprachanwahl**
  Im Standby-Modus, drücken Sie die MF-Taste und sprechen Sie in das Mikrofon wenn der Beep ertönt. Beachten Sie, dass Sie die Anrufnamen vorher im Mobiltelefon speichern müssen, ehe Sie diese Funktion verwenden können. Diese Funktion hängt vom Handy-Modell ab. Siehe Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.
- **Wahlwiederholung**
- Im Standby-Modus, drücken Sie die MF-Taste zwei Mal.
- **Die Lautstärke regeln**
- Drücken Sie V+ um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie V- um die Lautstärke zu verringern
- **Mute-Funktion (Stummschaltung) ein- und ausschalten**
  Drücken Sie die MODE-Taste, um die Mute-Funktion einzuschalten. Die rote LED blinkt. Drücken Sie wieder, um das Gerät wieder normal zu verwenden.
- **Einen Anruf transferieren**
  Um während eines Gespräches vom Lautsprechertelefon auf das Handy umzuschalten, halten Sie sowohl V+ als auch V- gedrückt. Drücken Sie kurz V+ und V- um wieder auf das Lautsprechertelefon umzuschalten.
- **Anklopfen**

Drücken Sie während des Gespräches zwei Mal die MF-Taste, um den Anruf zu halten. Drücken Sie wieder zwei Mal die MF-Taste um den wartenden Anruf anzunehmen.

- **Einen zweiten Anruf beantworten**
  Drücken Sie die MF-Taste ein Mal, um den ersten Anruf zu beenden und den zweiten Anruf anzunehmen. Drücken Sie die MF-Taste zwei Mal, um den ersten Anruf zu halten und den zweiten Anruf anzunehmen.
- **Einen zweiten Anruf abweisen**
  Halten Sie die MF-Taste 2 Sekunden gedrückt, um den Anruf abzuweisen.
- **Zwischen zwei Anrufen schalten**
  Drücken Sie die MF-Taste zwei Mal, um zum zweiten Anruf zu schalten

7. Mehrpunktverbindung

Die Mehrpunktverbindung einschalten

- Dank der Mehrpunktverbindung können Sie zwei Handys verwenden. Diese Funktion ist Standard ausgeschaltet.
- Stellen Sie das Gerät im Standby-Modus und halten Sie V+ während ± 3 Sekunden gedrückt bis ein Beep ertönt. Das Gerät verbindet sich automatisch mit beiden Handys.
- Schalten Sie die Funktion aus, indem Sie das Gerät zuerst im Standby-Modus stellen. Halten Sie danach V- während ± 3 Sekunden gedrückt bis ein Beep ertönt. Das Gerät verbindet sich automatisch mit dem zuletzt angeschlossenen Handy.

Zwei Handys anschließen

- Verbinden Sie das Gerät mit dem ersten Handy und schalten Sie das Gerät aus.
- Halten Sie die MF-Taste ± 6 Sekunden gedrückt, um das zweite Handy anzuschließen.
- Drücken Sie kurz die MF-Taste, um das erste angeschlossene Handy mit dem Gerät zu verbinden.

Mehrpunktverbindung

- Beim Einschalten verbindet das Gerät sich automatisch mit den zwei letzt angeschlossenen Handys.
- Im Standby-Modus, halten Sie V+ während ± 3 Sekunden gedrückt bis ein Beep ertönt. Das Gerät verbindet sich automatisch mit den zwei zuletzt angeschlossenen Handys.

Das zweite Handy verwenden

- Das zuerst angeschlossene Handy bedienen Sie mit der MF-Taste; die zweite mit V+.
- Drücken Sie V+ ein Mal, um die Sprachanwahl des zweiten Handys einzuschalten.
- Drücken Sie V+ zwei Mal, um die letzte Nummer vom zweiten Handy wieder zu wählen.

Bemerkungen:

Verwenden Sie die V+-Taste für die die Sprachanwahl und wählen Sie wieder wenn da nur ein Handy mit dem Gerät verbunden ist.

Bei einem eingehenden Anruf entkoppelt sich das andere Handy automatisch und nach dem Gespräch schließt es sich wieder an.

15. Batterie

- Bei einer zu niedrigen Stromversorgung, blinkt die rote LED. Ersetzen Sie in diesem Fall sofort die Batterie.
- Bei ungenügender Stromversorgung schaltet das Gerät automatisch ab.

WARNUNG: Halten Sie Kinder von Batterien fern.

16. Die Werkseinstellungen wiederherstellen

- Stellen Sie das Gerät in den Standby-Modus und halten Sie V+ und V- 10 Sekunden gleichzeitig gedrückt bis die rote und die blaue LED 5 Mal blinken.
- Wenn Sie die Werkseinstellungen von einem an das Gerät angeschlossenen Handy rücksetzen, dann verbindet sich das Gerät automatisch wieder mit dem Handy.

10. Die LEDs

Modus	Rote LED	Blaue LED	Beep
Aus	Aus	Aus	
Einschalten		5 Blitze	1x bi
Ausschalten	5 Blitze		1x bi
Standby		blinkt jede 4 Sek.	
Standby – niedrige Batterie	blinkt jede 3Sek.		2x bi pro Minute
Gespräch	blinken		
Pairing beendet		blinkt jede 3Sek.	1x bi
Mute	blinken		
Laden	Ein		
Völlig geladen	Aus	Aus	
Verbindungsverlust		blinkt jede 3Sek.	
Wiederherstellung Werkeinstellungen	5 Blitze		

11. Wartung

- Schützen Sie das Lautsprechertelefon vor Regen, Feuchte, hohen Temperaturen und direktem Sonnenlicht.
- Schützen Sie das Lautsprechertelefon vor scharfen Gegenständen, um Kratzer zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Lautsprechertelefon mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Demontieren Sie das Gerät nicht.
- Lagern Sie das Lautsprechertelefon fern von Staub, Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.

12. Sicherheitshinweise

- Beachten Sie alle lokalen Verkehrsvorschriften in Zusammenhang mit der Anwendung von Mobiltelefone und Lautsprechertelefone im Wagen. Beachten Sie, dass Sie zu jeder Zeit die Verkehrsvorschriften respektieren und behalten Sie die Straße im Auge.
- Halten Sie das Lautsprechertelefon von Kindern fern.
- Beachten Sie alle Vorschriften in Zusammenhang mit drahtlosen Geräten. Schalten Sie das Lautsprechertelefon also in Krankenhäusern, Tankstellen, Flugzeugen und Orten mit brennbaren Stoffen.
- Installieren Sie das Lautsprechertelefon von Airbags fern.

13. Problemlösung

- Es ist keine Verbindung mit dem Mobiltelefon möglich
  - Verbinden Sie das Lautsprechertelefon zuerst mit dem Handy.
  - Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion des Mobiltelefons ein.
  - Installieren Sie das Lautsprechertelefon in einem Abstand von weniger als 10m vom Mobiltelefon. Entfernen Sie alle Gegenstände, die die Verbindung schwächen können.
- Das Lautsprechertelefon unterstützt Bluetooth® 1.2. Die Wechselwirkung zwischen dem Lautsprechertelefon und dem Handy hängt von der Kompatibilität zwischen beiden Geräten ab.

14. Technische Daten

	Bluetooth® V2.1 + EDR
	Klasse II (10m)
Autonomie	bis zu 10 Std.
Autonomie in Standby	max. 30 Tage
Ladezeit	± 3 Std.
Batterie	650mAH aufladbare Lithium-Ionbatterie
Abmessungen	123 x 46 x 20mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

manuale utente

1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea
Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto

Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.
Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver scelto Velleman! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore. I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.

Godetevi la comodità e la libertà di comunicazione wireless con questo vivavoce Bluetooth ®, ideale per l'utilizzo in auto, in ufficio o in casa. Questo vivavoce, leggero e compatto, è il compagno perfetto per uno stile di vita frenetico, quando la comunicazione efficace è la chiave.

2. Per la vostra sicurezza

	Tenere il dispositivo lontano dalla portata di bambini e di persone non qualificate.
	Tenere il dispositivo lontano da pioggia, umidità, spruzzi e gocciolamento di liquidi.
	SICUREZZA STRADALE Rispettare tutte le regole vigenti in materia di sicurezza stradale. Tenere entrambe le mani sul volante in qualsiasi momento. La sicurezza stradale durante la guida dovrebbe essere la vostra principale preoccupazione.
	INTERFERENZE Tutti i dispositivi senza fili possono essere soggetti a interferenze con conseguente diminuzione delle proprie prestazioni.

3. Regole generali

Riferirsi alla **garanzia servizio e qualità Velleman®** alla fine del manuale.

- Proteggere il dispositivo dagli urti. Evitare di scuotere violentemente il dispositivo durante l'utilizzo.
- Proteggere il dispositivo da eccessivo calore e polvere.
- Familiarizzare con le funzioni del dispositivo prima di utilizzarlo.

- Per ovvie ragioni di sicurezza è vietato apportare delle modifiche al dispositivo.
- Utilizzare il dispositivo solamente per lo scopo per il quale è stato progettato. Ogni altro tipo di utilizzo determina la decadenza della garanzia.

4. Descrizione

Fare riferimento all'illustrazione riportata a pagina **2** del presente manuale.

1	altoparlante	**5**	tasto MOD
2	microfono	**6**	tasto MF (tasto multifunzione)
3	LED	**7**	tasto incremento volume (V+)
4	connettore per la ricarica (mini –USB 5 pin)	**8**	tasto decremento volume (V-)

5. Installazione e ricarica della batteria

Fare riferimento all'illustrazione riportata a pagina **2** del presente manuale (A – E).

- Prima di utilizzare per la prima volta il vivavoce, si raccomanda di caricare la batteria. Normale il tempo necessario per la ricarica completa è di circa 3 ore.
- Inserire la batteria nel dispositivo come illustrato in figura. Collegare il caricabatterie d'auto al dispositivo tramite il cavo fornito in dotazione. Inserire il caricabatterie nella presa accendisigari dell'auto (12V).
- L'indicazione di ricarica sarà ritardata di alcuni minuti se il dispositivo non è stato utilizzato per diverso tempo o se la batteria è scarica.
- Per prolungare la durata della batteria del vivavoce, si raccomanda di ricaricarla non appena risulta scarica (il LED rosso emetterà un lampeggio ogni 3 secondi). La durata della batteria si riduce notevolmente se il vivavoce viene frequentemente utilizzato con la batteria scarica.

6. Utilizzo

Accensione/spegnimento del vivavoce

- Per accendere il vivavoce premere e tenere premuto per più di 4 secondi il tasto MF fino ad udire due note acustiche. Il LED blu lampeggerà 5 volte.
- Per spegnere il vivavoce premere e tenere premuto per più di 3 secondi il tasto MF fino ad udire due note acustiche. Il LED rosso lampeggerà 5 volte.

Associazione dell'auricolare (Pairing)

- Posizionare il vivavoce ed il telefono cellulare ad una distanza non superiore a 1 metro. Assicurarsi che il vivavoce sia spento.
- Premere e tenere premuto, sul vivavoce, il pulsante MF per più di 6 secondi finché il LED blu e quello rosso lampeggeranno alternativamente. Il dispositivo è ora pronto per essere associato con il telefono cellulare.
- Attivare la funzione Bluetooth® sul proprio telefono cellulare ed effettuare la ricerca di nuovi dispositivi Bluetooth® (per le istruzioni consultare le istruzioni del telefono cellulare).
- Selezionare BT speaker dalla lista.
- Digitare il codice predefinito 0000 quindi premere OK per completare l'associazione. Terminata l'operazione il LED blu emetterà 3 lampeggi ogni 3 secondi. Il vivavoce si trova ora in modalità standby.
- Installare il vivavoce sul proprio veicolo (fare riferimento all'illustrazione di pag. **2**).

NOTE: se l'associazione non viene eseguita entro 2 minuti dall'attivazione della procedura, premere e tenere premuto nuovamente il tasto MF per altri 6 secondi.

Connettere/Disconnettere il vivavoce

- Per connettere il vivavoce al telefono cellulare, selezionare su quest'ultimo "BT speaker" dalla lista dei dispositivi Bluetooth®. Premere sul vivavoce il tasto MF e di seguito selezionare ACCEPT sul proprio telefono cellulare.
- Per disconnettere il vivavoce dal telefono cellulare, è necessario spegnerlo tenendo premuto a lungo il tasto MF. Successivamente selezionare DISCONNECTING sul proprio telefono cellulare per interrompere la connessione tra i due dispositivi.
  NOTA: quando la connessione viene persa il vivavoce si spegne automaticamente dopo 10 minuti. Il LED blu lampeggia ogni 3 secondi.

Utilizzo del vivavoce

- **Rispondere a una chiamata**
  Premere brevemente il tasto MF o utilizzare il proprio telefono.
- **Terminare una chiamata**
  Premere brevemente il tasto MF o utilizzare il proprio telefono.
- **Rifiutare una chiamata**
  Premere e tenere premuto per più di 2 secondi il tasto MF fino ad udire un breve segnale acustico.
- **Esecuzione chiamata mediante comandi vocali**
  In modalità standby, premere brevemente il tasto MF, attendere il segnale acustico quindi impartire il comando ad alta voce. Prima di utilizzare i comandi vocali, verificare che siano abilitati e registrati nel telefono cellulare in uso. La gestione del telefono cellulare mediante comandi vocali varia da telefono a telefono. Per maggiori informazioni sui comandi vocali, consultare il manuale utente del proprio telefono cellulare.
- **Ricomporre l'ultimo numero chiamato**
  In modalità standby, premere due volte il tasto MF.
- **Regolazione del volume**
  Premere il tasto V+ per aumentare il volume, premere il tasto V- per diminuirlo.
- **Abilitare/Disabilitare la funzione Mute**
  Premere brevemente il tasto MODE per disattivare l'altoparlante; il LED rosso inizia a lampeggiare. Premere nuovamente per riattivarlo.
- **Trasferimento dell'audio**
  Per trasferire la chiamata dal vivavoce al telefono cellulare durante la conversazione, premere brevemente e simultaneamente i tasti V+ e V-. Per trasferire nuovamente la chiamata al telefono cellulare premere brevemente e simultaneamente i tasti V+ e V-.
- **Trattenere una chiamata**
  Durante una chiamata, premere due volte il tasto MF per trattenere una chiamata. Premere due volte il tasto MF per riprendere la conversazione.
- **Rispondere alla seconda chiamata**
  Quando si riceve una seconda chiamata, premere una volta il tasto MF per terminare la prima chiamata e rispondere alla seconda. Premere due volte il tasto MF per mettere in sospensione la prima e rispondere alla seconda.

- **Rifiutare una seconda chiamata**
  Quando si riceve una seconda chiamata, premere e tenere premuto per circa 2 secondi il tasto MF per rifiutare la chiamata.
- **Passare da una chiamata all'altra**
  Premere due volte il tasto MF per passare all'altra chiamata. Premere una volta il tasto MF per terminate la prima chiamata e tornare alla seconda.

7. Funzione multipoint

Attivare la connessione multipoint

- La funzione multipoint permette di collegare contemporaneamente due telefoni cellulari. Per impostazione predefinita tale funzione è disattivata.
- Per attivare la funzione, in modalità standby, premere e tenere premuto il tasto V+ per circa 3 secondi fino ad udire un segnale acustico. Il dispositivo si collegherà automaticamente agli ultimi due telefoni cellulari precedentemente associati.
- Per disattivare la funzione, in modalità standby, premere e tenere premuto il tasto V- per circa 3 secondi fino ad udire un segnale acustico. Il vivavoce si spegnerà automaticamente e al suo riavvio si connetterà solo con l'ultimo dispositivo a cui era collegato.

Associazione multipoint

- Associare il vivavoce al primo dispositivo Bluetooth. Spegnere il vivavoce.
- Premere e tenere premuto il tasto MF per circa 6 secondi per associare il secondo dispositivo Bluetooth.
- Premere brevemente il tasto MF per connettersi al primo dispositivo associato.

Connessione multipoint

- Il vivavoce, all'accensione, effettuerà una ricerca e si collegherà automaticamente agli ultimi 2 cellulari connessi in precedenza.
- In modalità standby, premere e tenere premuto il tasto V+ per circa 3 secondi fino ad udire un segnale acustico. Il vivavoce si collegherà automaticamente agli ultimi 2 cellulari connessi in precedenza.

Utilizzo del secondo dispositivo Bluetooth

- Il primo dispositivo Bluetooth viene controllato tramite il tasto MF mentre il secondo tramite il tasto V+.
- Premere una volta il tasto V+ per attivare la funzione di composizione vocale del secondo telefono.
- Premere due volte il tasto V+ per richiamare l'ultimo numero in uscita del secondo telefonino.

Note:

Quando il vivavoce è in modalità multipoint ed è connesso con un solo telefono cellulare, è possibile utilizzare il tasto V+ per effettuare la chiamata vocale e la ripetizione dell'ultimo numero.

Quando uno dei cellulari riceve una chiamata in entrata, l'altro telefono cellulare verrà scollegato dal viva voce, ma riprenderà automaticamente la connessione quando il primo telefono avrà terminato la conversazione.

8. Batteria

- Quando la tensione della batteria scende al di sotto dei 3,3V, il LED rosso emette un lampeggio ogni 3 secondi. Ricaricare la batteria.

- Quando la tensione scende al di sotto dei 3,0V, il vivavoce si spegne automaticamente.

ATTENZIONE: maneggiare le batterie con cautela. Smaltire le batterie secondo le vigenti direttive locali quando il dispositivo giunge al termine del suo ciclo vitale. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.

9. Ripristino delle impostazioni di fabbrica

- Per ripristinare le impostazioni predefinite del vivavoce assicurarsi che il dispositivo sia in modalità standby quindi premere e tenere premuto contemporaneamente per 10 secondi i tasti V+ e V- fino a quando il LED blu e quello rosso non emettono 5 lampeggi.
- Se il vivavoce, prima del ripristino, risulta connesso ad un cellulare, terminata l'operazione entrerà automaticamente in modalità pairing. Se il dispositivo non era collegato ad alcun cellulare, terminata l'operazione entrerà in modalità standby.

10. Indicazione dei LED

Stato sistema	LED rosso	LED blu	Segnale acustico
Spento	Spento	Spento	
Accensione		5 lampeggi	1x bi
Spegnimento	5 lampeggi		1x bi
Standby		Lampeggia ogni 4 secondi	
Standby – batteria scarica	Lampeggia ogni 3 secondi		2x bi al minuto
In chiamata	Lampeggiano alternativamente		
Pairing completato		Lampeggia ogni 3 secondi	1x bi
Mute	Lampeggia		
In carica	Acceso		
Carica completata	Spento	Spento	
Connessione persa		Lampeggia ogni 3 secondi	
Ripristino impostazioni fabbrica	5 lampeggi		

11. Cura e manutenzione

- Non esporre il dispositivo a pioggia, umidità, ad alte temperature e ala luce diretta del sole.
- Non porre il dispositivo a contatto con oggetti spigolosi per evitare di graffiarlo.
- Pulire il dispositivo semplicemente con un panno asciutto. Non utilizzare solventi o prodotti abrasivi.
- Non sono disponibili parti di ricambio. Non tentare di smontare il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto, lontano da polvere, umidità e non esporlo a temperature elevate.

12. Informazioni relative alla sicurezza

- Verificare le vigenti normative in materia di uso di un telefono cellulare e vivavoce durante la guida. Ricordarsi che è sotto la propria responsabilità mantenere una guida attenta e sicura.
- Non permettere ai bambini di giocare con il vivavoce.
- Rispettare i cartelli che raccomandano di spegnere qualsiasi apparecchio RF in aree dove sussistano pericoli di esplosione, in ospedali e prima di salire a bordo di aerei.
- Non collocare o lasciare mai il vivavoce sopra l'area di espulsione dell'airbag del veicolo.

13. Risoluzione dei problemi

- Impossibile collegare il vivavoce al proprio cellulare
  - Assicurarsi che il vivavoce sia accoppiato con il telefono cellulare.
  - Assicurarsi che la funzione Bluetooth® sia attiva sul proprio cellulare.
  - Assicurarsi che il vivavoce non disti più di 10 metri dal telefono cellulare e che tra I due dispositivi non vi siano ostacoli quali pareti o altri apparecchi elettrici.
- Questo vivavoce è Bluetooth® 1.2 compatibile. Interoperabilità dipende dalla compatibilità tra il vivavoce e il telefono cellulare utilizzato.

14. Specifiche tecniche

	Bluetooth® V2.1 + EDR
	class II (10m)
autonomia in conversazione	fino a 10h
autonomia in standby	fino a 30 giorni
tempo di ricarica	~3h
batteria	a ioni di litio da 650mAh
dimensioni	123 x 46 x 20mm

Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. In nessun caso Velleman nv ed i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio od errato di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.velleman.eu. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

© NOTA LEGALE
Questo manuale è protetto dai diritti di proprietà intellettuale di Velleman nv. Non è possibile riprodurre, duplicare e distribuire liberamente questo manuale indipendentemente o come parte di un pacchetto in formato elettronico e/o stampato senza l'autorizzazione esplicita di Velleman nv.

velleman®

CE

R&TTE Declaration of Conformity
R&TTE-verklaring van overeenstemming
Déclaration de conformité R&TTE
R&TTE Konformitätserklärung
Declaración de conformidad R&TTE

We / wij / nous / Wir / nostros

SA Velleman NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Declare on our own responsibility that the finished product(s):
Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product:
Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :
Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación:

Brand / merk / marque / Marke / marca:

VELLEMAN

Trade name / handelsnaam / denomination commerciale / Markenname / denominación commercial:

BLUETOOTH CAR SPEAKER PHONE

Type or model / type of model / type ou modèle / Typ oder Modell / tipo o modelo:

BTSP1

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).
die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE-richtlijn (1999/5/EC).
faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE (1999/5/EC).
auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.
cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:
Het product voldoet aan de volgende norm(en) en/of meerdere andere normgevende documenten:
Le produit est conforme à la norme suivante / aux normes suivantes et/ou à plusieurs autres documents normatifs :
Das Produkt entspricht den folgenden Normen und/oder anderen normativen Dokumenten:
Es conforme a la(s) siguiente(s) norma(s) y/o a uno o varios otros documentos normativos:

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008)
EN 301 489-1 : 2008 v1.8.1
EN 301 328 : 2006 v1.7.1
EN 60950-1 : 2006

Technical data are available and can be obtained from:
Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :
Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij:
Die technische Dokumentation zu den oben gennanten Produkten wird geführt bei:
Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:

SA Velleman nv
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión:

Gavere, 14/05/2009

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / bevollmächtigte Person/ Respabonsle de la empresa:

Mr. Vince Van Balberghe - Quality Manager

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• **Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle

pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello

alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

• Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.
• Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
• Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
• La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
• Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
• L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
• Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

• Sono scaduti i tempi previsti.
• Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
• Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
• L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.